

Alan 42 DS

- ▶ RICETRASMETTITORE CB PORTATILE
- ▶ HANDHELD CB TRANSCEIVER
- ▶ CB HANDFUNKGERÄT
- ▶ TRANSECTOR CB PORTATIL
- ▶ EMETTEUR-RÉCEPTEUR CB PORTATIF
- ▶ RADIO CB
- ▶ STATIE RADIO CB



THE BEST CB AUDIO



DIGITAL
SQUELCH



NOISE
BLANKER
SYSTEM



ANL
FILTER

MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

MIDLAND[®]

Auswahl der Frequenzbänder

Bei der Auswahl der Frequenzbänder sind die Vorschriften der Länder zu beachten, in denen das Funkgerät betrieben wird.

Umschalten der Ländereinstellung:

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein und halten Sie dabei gleichzeitig die Tasten **A/F-LCR** und **SC** gedrückt.
3. Wählen Sie über die Tasten **▲** und **▼** auf der linken Seite des Gerätes das gewünschte Frequenzband aus (siehe Frequenzbandtabelle)
4. Drücken Sie die Taste **A/F-LCR** zum Bestätigen der Auswahl.

NOTIZ: Auf dem Frequenzband **UK** besteht die Möglichkeit das Frequenzband **I** (Italien) direkt auszuwählen. Halten Sie dazu die Taste "AM/FM" ca. zwei Sekunden gedrückt.

NOTIZ²: Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart **FM** arbeitet, übernimmt die Taste "AM/FM" statt der Betriebsartwahl die **LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals)**.

Frequenzbandtabelle

Anzeige im Display	Land
I	Italien 40 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
I2	Italien 34 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
D4	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 4 Watt
EU	Europa 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
EC	CEPT 40 Kanäle FM, 4 Watt
E	Spanien, 40 Kanäle AM/FM, 4 Watt
F	Frankreich 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
PL	Polen 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 Kanäle FM 4 Watt Englische Frequenzen + I (Italien) 40 Kanäle AM/FM 4 Watt

ACHTUNG:

In den meisten europäischen Ländern wird die Standardeinstellung 40 Kanäle FM, 4 W (EC) – akzeptiert. Einstellungen mit AM sind nur in bestimmten Ländern gestattet. Beachten Sie hierzu auch die "Nutzungshinweise" im Anhang.

Technische Daten

ALLGEMEIN

Kanäle	40 FM bzw. entspr. der Frequenzbandtabelle
Frequenzbereich*	26.565 - 27.99125 MHz
Modulationsarten	F3E (FM), A3E (AM)
Antennenimpedanz	50 Ohm
ext. Lautsprecher	8 Ohm, 0,5 W
Mikrofon	Elektret-Kondensator
Spannungsversorgung	7,2 bis 13,8 V, je nach Batteriefach, sowie nominell 12,6V extern
Abmessungen	30x70x140 mm
Gewicht	220 gr. (ohne Batterien)

EMPFÄNGER

Empfindlichkeit bei 10dB S/N	0.5 μ V (AM), 0.25 μ V (FM)
Spiegelfrequenzunterdrückung	besser als 60 dB
Sqluchempfindlichkeit	0.25V-500 μ V
NF-Wiedergabeleistung an 8 Ohm	0.5W bei 10 % Klirrfaktor
Wiedergabeverzerrung bei 1000mV	3%
NF-Bandbreite	400-2400 Hz
Zwischenfrequenzen	1. ZF: 10.695 MHz 2. ZF: 455 KHz
Nachbarkanaldämpfung	besser als 60 dB
Ruhestromaufnahme	100 mA, Normalbetrieb 45 mA, Energiesparmodus

SENDER

Sendeleistung	4 Watt bzw. 1 Watt AM/ 4 Watt FM
Frequenztoleranz	0.005%
Geräuschspannungsabstand	besser als 70 dB
Stromaufnahme	900 mA
Modulation	Mod-Grad AM: 90% (\pm 5%) Hub FM: 2.0 KHz

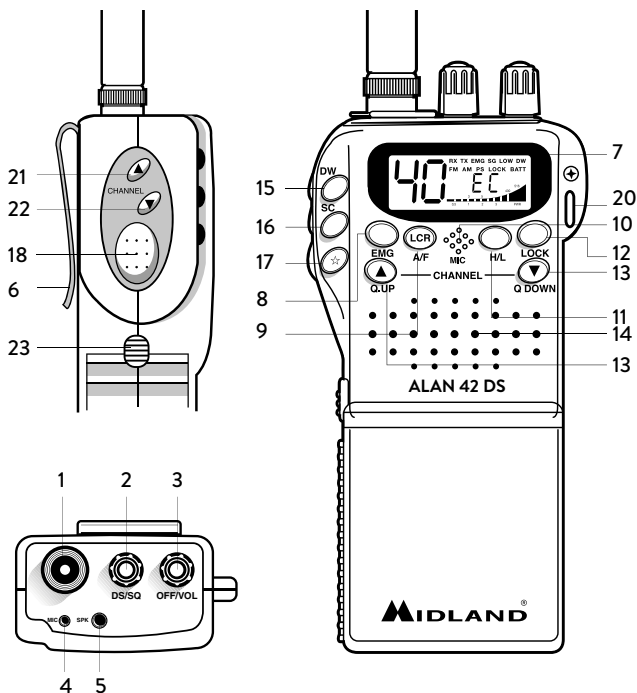
* (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbänder)

WARNUNG: Um im Bedarfsfall die Funkanlage sicher vom Stromnetz trennen zu können, ziehen Sie bitte - falls notwendig- den Stecker des Ladeadapters hinaus. Das Ladegerät muss sich in der Nähe der Funkanlage befinden und jederzeit leicht zugänglich sein.

Contenido

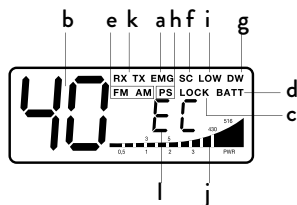
- › 1 transceptor CB portátil
- › cargador de pared para portapilas 8 pilas
- › portapilas para 6 pilas alcalinas tipo AA
- › portapilas para 8 pilas tipo AA recargables con toma de recarga
- › adaptador para el uso en coche con toma para antena externa SO 239
- › funda protectora
- › antena
- › pinza cinturón
- › correa de muñeca

Funciones y sus controles



1. **Conector de antena:** con un conector del tipo BNC. Para mejorar sus comunicaciones, utilice una antena telescópica (AT-38) o bien de ganancia (CB-FLEX B).
2. **Control Squelch (silenciador):** para eliminar el ruido de fondo durante la transmisión en rx y para operar en modo DS (Digital Squelch).
3. **Control ON/OFF-Volume** (encendido y volumen): En la posición OFF el transceptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.
4. **Toma Micrófono exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
5. **Toma altavoz exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.

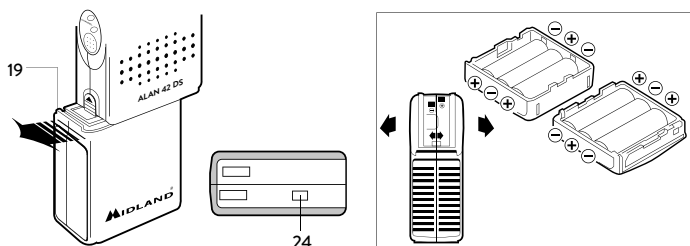
6. **Soporte cinturón.**
7. **Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar todos los parámetros operativos:



- a. **EMG:** indicador intermitente de canal de emergencia activado
 - b. Número de canal seleccionado (de 1 a 40)
 - c. **LOCK:** función de bloqueo del teclado activada.
 - d. **BATT:** Indicador de batería descargada
 - e. **AM/FM:** muestra el modo de emisión y la activación del Supresor de Ruido (en este caso, la indicación parpadeará)
 - f. **SC:** indicador de función SCAN activada
 - g. **DW:** Dual Watch (doble escucha)
 - h. **P.S.:** indicador función ahorro activada
 - i. **LOW:** indicador de baja potencia activada
 - j. Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal en transmisión
 - k. **RX / TX:** TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
 - l. Banda de frecuencia seleccionada (vea tabla Bandas de Frecuencias)
8. **Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra **EMG** y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo **EMG**.
 9. **Botón A/F-LCR:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM. Si selecciona una banda de frecuencia que sólo opera en FM, la tecla "A/F-LCR" activa la función LCR (rellamada último canal utilizado).
 10. **Micrófono:** Durante la transmisión, hable en un tono de voz normal.
 11. **Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con potencia baja (1 W). La pantalla mostrará **LOW** (baja). Pulse el botón H/L de nuevo para volver al nivel de potencia alta (HIGH).

12. **Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.
13. **Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar diez canales hacia arriba “Q.UP” o diez hacia abajo “Q.DOWN”. Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de auto-repetición.
14. **Altavoz**
15. **DUAL WATCH:** habilita la función que permite monitorizar cíclicamente un segundo canal. Con señal en el segundo canal, la conversación en el canal actual se interrumpirá y el receptor conmutará automáticamente al segundo canal. La monitorización reemprenderá 4 segundos después de finalizar la señal.
Para activar esta función, opere como sigue:
 - Seleccione el canal deseado mediante el selector de canales
 - Pulse la tecla **DW**
 - Seleccione el segundo canal
 - Pulse de nuevo **DW**Para anular la función, pulse la tecla **DW** o el PTT.
16. **Botón SCAN/Noise Blanker:** Con este control puede buscar automáticamente cualquier canal ocupado:
 - Gire el Squelch (silenciador) en el sentido de las agujas del reloj hasta que no se oiga el ruido de fondo; o gire el mando totalmente hacia la izquierda para utilizar el Squelch digital.
 - Pulse el botón SCAN: el transceptor efectuará el barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado.
Cuando lo encuentra, para el barrido durante unos segundos o bien reem- prende éste algunos segundos después de la finalización de la señal en el canal.
 - Pulsando el PTT se desactiva esta función.
 - Mantenga presionado el botón SCAN durante 2 segundos para activar la función Silenciador de Ruido; “AM” o “FM” parpadearán en la pantalla.
17. **Botón ☆ (luz):** Iluminación de la pantalla (temporizada a 5 segundos). Esta función permite utilizar el equipo en ambientes oscuros.
18. **Interruptor PTT** (pulsar para hablar): Al pulsar este botón, se activa el transmisor. Al soltarlo, se activa el receptor.
19. **Compartimento de baterías:** El equipo funciona con 6 pilas alcalinas o 8 NiMH recargables.
20. **Fijación para correa de mano.**
21. **Botón Channel UP:** Sirve para pasar al siguiente canal. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
22. **Botón Channel DOWN:** Sirve para pasar al canal precedente. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
23. **Fijador pack de baterías:** eleve el pulsador y deslice la batería (vea el dibujo).

24. **Contacto antena auxiliar:** para la conexión del adaptador móvil.



Instalación/extracción de la batería

Alan 42 DS funciona tanto con pilas alcalinas como con baterías recargables Ni-MH.

Por este motivo, se suministran dos tipos de packs: portapilas con toma de recarga para 8 pilas recargables tipo AA y portapilas para 6 pilas AA alcalinas.

Para quitar el portapilas deberá primero deslizar la pestaña lateral y deslizar el portapilas hacia ese lado. Inserte las pilas (alcalinas o recargables).

Para fijar el portapilas, colóquelo en las guías inferiores del equipo y deslícelo hasta que oiga un click.

Recarga de las baterías

La recarga de las baterías sólo se puede realizar utilizando el portapilas para pilas recargables.

No intente recargar pilas alcalinas o no recargables; verifique que en el portapilas sólo hay pilas recargables NiMH y que todas sean de las mismas características (capacidad).

Enchufe el cargador a la red e inserte el cable en la toma de recarga del equipo.

Al final de la carga, desconecte el cable del cargador del equipo.

Para obtener la máxima capacidad le recordamos que normalmente es necesario repetir dos o tres veces un ciclo completo de carga/descarga de las baterías.

Atención:

- ! *El cargador en dotación utiliza un método de recarga estándar. La corriente de recarga usada es de aproximadamente el 10% de la capacidad de las baterías. Cuando las baterías están completamente cargadas, el proceso de carga no se detiene automáticamente.*
- ! *Aconsejamos no tener el equipo permanentemente conectado al cargador; si no es necesario, desconecte el cargador una vez haya transcurrido el tiempo necesario para la recarga.*
- ! *El cargador ha sido diseñado para cargar exclusivamente baterías recargables NiMH y no puede usarse para cargar pilas alcalinas u otro tipo de baterías. ¡Baterías no adecuadas podrían perder líquidos corrosivos, explotar, quemarse y causar daños a las personas y a las cosas!*
- ! *Para la recarga utilice exclusivamente el cargador en dotación. El uso de un cargador no original puede causar daños al equipo o causar explosiones y lesiones personales.*
- ! *No tire las baterías o pilas a la basura, deposítelas en los contenedores especiales que podrá encontrar en los centros de reciclaje y en la mayoría de comercios de electrónica.*
- ! *La toma de red debe ser fácilmente accesible.*

Funcionamiento del transceptor

1. Inserte la antena en su conector correspondiente.
2. Inserte las pilas en el compartimento de baterías, comprobando la polaridad).
3. Gire el botón de encendido/volumen hacia la derecha para encender la unidad.
Ajuste el volumen para un nivel de escucha normal.
4. Ajuste el nivel de silenciador (SQUELCH) tal como se indicó en el apartado 2.
5. Seleccione el canal deseado mediante los botones “UP/DOWN” o “QUICK UP/QUICK DOWN”.

Nota: Si el canal no cambia, verifique que el botón **EMG** o **LOCK** no han sido pulsados. En este caso, pulse de nuevo el botón **EMG** o **LOCK** para desactivar la función.

Si desea usar el barrido, etc., consulte las instrucciones descritas anteriormente.

Para transmitir: pulse y mantenga pulsado el botón PTT y hable frente al micrófono.

Para recibir: simplemente libere el botón PTT.

Precaución: No exponga el **DISPLAY** a temperaturas extremas.

Selección bandas de frecuencia

La selección de las bandas de frecuencia debe efectuarse en función del país en el que se va a utilizar el equipo.

Procedimiento:

1. Apague el equipo
2. Enciéndalo pulsando simultáneamente las teclas **A/F-LCR** y **SC**
3. Mediante las teclas **▲** y **▼**, seleccione la banda de frecuencia deseada (“E” para España -vea la tabla de bandas-).
4. Pulse la tecla **A/F-LCR** para finalizar la selección

NOTA¹: en la banda de frecuencia **UK** se puede seleccionar directamente la banda **I** (Italia) pulsando la tecla “**AM/FM**” durante 2 segundos

NOTA²: si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo **FM**, la tecla “**AM/FM**” activa la función **LCR** (llamada del último canal seleccionado)

Tabla bandas de frecuencia

Siglas en el display	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4W
I2	Italia 34 CH AM/FM 4W
D4	Alemania 80 CH FM 4W / 40 CH AM 4 W
EU	Europa 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
EC	CEPT 40 CH FM 4W
E	España 40 CH AM/FM 4W
F	Francia 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inglaterra 40 CH FM 4W frecuencias inglesas + I (Italia) 40 CH AM/FM 4W

ATENCIÓN:

El estándar reconocido en todos los países europeos es 40CH FM 4W (EC) - Vea tabla de "Restricciones al uso"

Especificaciones técnicas

GENERALES

Canales.....	40 FM (Vea Tabla Bandas de Frecuencia)
Rango de frecuencias.....	26.965 - 27.405 MHz
Modo de operación.....	F3E (FM), A3E (AM)
Impedancia de la antena.....	50 Ohm
Altavoz.....	8 Ohm, 0.5 W
Micrófono.....	Tipo condensador
Alimentación.....	min 7.2Vcc;max 13,8Vcc; Nominal 12,6Vcc
Tamaño.....	30 x 70 x 140 mm
Peso.....	220 gr. (sin baterías)

RECEPTOR

Sensibilidad a 10 dB S/N.....	0.5 μ V (AM); 0.25 μ V (FM)
Selectividad.....	mejor que 60 dB @ 5 KHz
Rango del silenciador.....	0.25 V - 500 μ V
Potencia salida de audio.....	0.5 W a 8 Ohm (distorsión del 10%)
Distorsión con entrada 1000 μ V.....	3%
Respuesta de frecuencia de audio.....	400-2400 Hz
Frecuencia intermedia.....	Primera: 10.695 MHz Segunda: 455 KHz
Radiación de espúreas.....	menor que 60 dB
Consumo en espera.....	100 mA (modo SAVE desactivado) 45 mA (modo SAVE activado)

TRANSMISOR

Potencia de salida de RF.....	ciclo de trabajo del 10% 4 W AM/FM
Tolerancia de la frecuencia.....	0.005%
Supresión de armónicos.....	mejor que 70 dB
Consumo.....	900 mA
Modulación.....	AM 90% (\pm 5%) FM 2.0 KHz

Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión.

Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente.

Contenu

- › 1 émetteur-récepteur CB portatif
- › chargeur mural pour jeu de 8 piles AA
- › jeu vide pour piles alcalines de 6 piles type AA
- › jeu vide de 8 piles type AA pour piles rechargeables avec prise de recharge
- › adaptateur pour voiture avec prise pour antenne extérieure SO 239
- › gaine anti-rayures
- › antenne
- › fixation à la ceinture
- › bracelet

Prodotto o importato da:
MIDLAND EUROPE s.r.l.

Via. R.Sevardi 7

42124 Mancasale Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:
MIDLAND EUROPE s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth
Hants. PO6 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:
MIDLAND IBERIA, S.A.

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat
España - www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**
Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich
Deutschland - www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importowane przez:
ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.
Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów
Maz. Polska - www.alan.pl

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.



RoHS ✓

MIDLAND®